Viernes 17 de Septiembre

Quinto de Primaria Lengua Materna (clase bilingüe)

Raíz y fruto de nuestra palabra

Aprendizaje esperado: Estudia relatos de la antigua y nueva palabra.

Énfasis: Compara las formas de narrar entre los relatos de la antigua y nueva palabra.

¿Qué vamos a aprender?

Conocerás relatos de la antigua y nueva palabra.

¿Qué hacemos?

En la sesión de hoy reflexionaremos sobre las formas de expresión oral y escrita, que las distintas lenguas indígenas de México han desarrollado, a lo largo del tiempo y como éstas históricamente se han comunicado desde la tradición oral "la palabra antigua", que ha tenido un impacto a nivel comunitario y en tiempos recientes a través de lo que se conoce como "la nueva palabra", expresada en medios escritos y electrónicos como la radio, la televisión y el internet, que le permiten tener una difusión más amplia.

¿Qué significa esto de la "palabra antiqua" y la "nueva palabra"?

¿Y cómo éstas dos corrientes se expresan y nos permiten conocer las distintas lenguas indígenas y sus variantes dialectales?

Para responder a estas interrogantes, vamos a recordar lo que nos dijo el Profesor Roque Desión Santiago, del estado de Puebla. Observa el siguiente video del minuto 02:10 al 05:11

1. Canciones, música y danza de...

https://www.youtube.com/watch?v=60Sykw5VmZQ

Ahora que ya recordamos lo que es la palabra antigua, es importante recalcar que, ustedes en sus comunidades, colonias o barrios tienen acceso a estos maravillosos conocimientos, solamente tienen que acercarse a las personas mayores o a sus familiares para que les compartan algunos de ellos, así también pueden tener la oportunidad de conocer la nueva palabra si se acercan a sus bibliotecas escolares, seguramente allí encontrarán algunas obras de escritores en lenguas originarias.

Para conocer algunos ejemplos de la antigua palabra, ¿Qué te parece si volvemos con el Mtro. Roque?

Observa el video del minuto 10:18 al 14:16

Canciones, música y danza de...

https://www.youtube.com/watch?v=60Sykw5VmZQ

¿Qué te parecieron estos relatos de la palabra antigua?

Seguramente, ya han escuchado este tipo de relatos de la palabra antigua. Los pueblos originarios de México son muy afortunados por contar con una riqueza extraordinaria en tradición oral. Cada pueblo tiene sus propias narraciones y éstas se encuentran en la memoria de sus hablantes, es decir que, se transmiten de generación en generación a través de la oralidad, de esta forma se han conservado hasta nuestros días, gracias a la resistencia de sus hablantes, es decir de sus abuelas y abuelos.

Así que, si ya han tenido la oportunidad de escuchar algunas historias de sus comunidades, colonias o barrios, no duden en compartirlos con sus compañeras y compañeros cuando regresen a sus escuelas, podrían aprovechar el receso y formar un círculo de amigos para compartir algunos de esos relatos, ¡Inténtenlo, les aseguro que será muy divertido!

Recuerda que la palabra antigua y la nueva palabra están estrechamente vinculadas. No podríamos hablar de la nueva palabra, sin antes reconocer el valor de la tradición oral.

Observa el video del minuto 18:15 al 20:43 conocerás algunos ejemplos de la nueva palabra.

Canciones, música y danza de...

https://www.youtube.com/watch?v=60Sykw5VmZQ

Es muy interesante conocer a las y los escritores indígenas contemporáneos, ellos al igual que ustedes, queridas niñas y niños también tuvieron la fortuna de escuchar las historias que las abuelas y abuelos guardaron en su corazón por mucho tiempo. Historias que ahora están tomando vuelo y se están convirtiendo en hermosos textos narrativos y poéticos. ¿Notaron también que, en los tres ejemplos que se presentaron son poetas mujeres? Las mujeres están muy participativas en la creación literaria y por eso los invito a que investiguen y lean más sobre ellas en sus propias lenguas originarias, ¡se van a encontrar con grandes sorpresas!

Recuerda que la nueva narrativa indígena, cuento, poesía y ensayo, conforman la literatura escrita en las diversas lenguas de México, ustedes también pueden ser magníficos representantes de la escritura de sus lenguas, pero para ello, deben primeramente poner mucha atención a las historias de la antigua palabra, también deben leer mucho para tener un vocabulario más amplio y, lo más importante ¡deben comenzar a escribir en sus lenguas maternas!

Ahora, vamos a escuchar la intervención de la Mtra. Eustacia Varillas López, ¿Recuerdan que ella nos habló de los lenguajes que se emplean en los relatos de la palabra antigua, en la poesía y en la narrativa de la nueva palabra?

Observa el siguiente video del minuto 04:14 al 06:02 y del minuto 10:57 al 12:47

2. Aprendiendo de los abuelos.

https://www.voutube.com/watch?v=43 SY3YWJI8

Podemos comentar que el lenguaje figurado es una forma especial o artística de usar las palabras, en ellas podemos decir de manera nueva y atractiva las cosas dentro de un texto literario, pero hacerlo, no es tan sencillo como parece, requiere mucha dedicación, esfuerzo y voluntad, pero como todo trabajo entre más disciplina y empeño se ponga en ello, más pronto se consiguen los resultados esperados.

El lenguaje figurado, como bien nos dijo la maestra Eustacia, se encuentra por igual en la prosa, la poesía y en los relatos que escuchamos, así que, aprovechen que tienen a su lado a las bibliotecas andantes, es decir a sus abuelas y abuelos, aprovechen una buena plática con ellos, de allí obtendrán mucho material que, más adelante les será de gran ayuda para expandir su imaginación, posiblemente entre ustedes podrían estar los grandes escritores de la nueva palabra.

Ahora regresaremos con el Mtro. Roque Desión, quien también nos habló de las formas de expresión de la nueva palabra y de la forma en que podemos identificar las diferencias y similitudes de la antigua y nueva palabra.

Observa el video del minuto 20:43 al 24:26

Canciones, música y danza de...

https://www.youtube.com/watch?v=60Sykw5VmZQ

¿Qué te pareció? ¿Con esta información podrían reconocer los textos o relatos de la antigua y la nueva palabra? ¿Podrían ustedes ser autores de textos de la nueva palabra o recrear los relatos o narraciones de la palabra antigua?

Seguramente que sí podrán hacerlo, sobre todo si cuentan con la orientación de su maestra o maestro. Acérquense a ellos, seguramente les apoyarán.

Hoy hemos aprendido a diferenciar la antigua de la nueva palabra, hemos conocido algunos ejemplos que, nos ayudarán a reflexionar y valorar las lenguas que se hablan en nuestro país, espero que el tema de hoy haya sido de su agrado.

Para concluir te quiero compartir un ejemplo de cómo las lenguas indígenas se renuevan y se expresan con nuevos ritmos y lenguajes, pero siempre manteniendo sus raíces y su identidad.

Te invito a observar el siguiente video.

3. Xíimbal Kaaj - Pat Boy & Yazmín Novelo -Video Oficial. https://youtu.be/asITUVAieGI

Espero que hayas disfrutado de la magnífica presentación del grupo Xíimbal Kaaj o Pueblo caminante, en español, donde se puede escuchar la lengua maya. En este video pudimos conocer al rapero maya quintanarroense Pat Boy y a la cantante maya yucateca Yazmín Novelo, ambos se unieron para mostrar la vitalidad del pueblo maya, un pueblo que no renuncia a su esencia indígena, pero que a la vez no deja de ser contemporáneo, este vídeo ha sido compartido por más de un millón de personas en distintas plataformas musicales.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.

Para saber más:

Consulta los libros de texto en la siguiente liga. https://www.conaliteg.sep.gob.mx/primaria.html